UPJ 230/12

Bedienungsanleitung
UP-Multifunktions-Jalousieaktor
1-Kanal

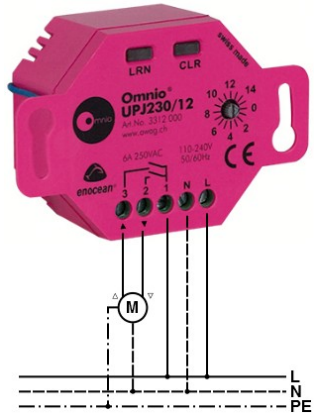
Mode d'emploi
Actionneur multifonction
gestion de store UP, 1 canal

EnOcean-Technologie (868 MHz)

Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No. / N° d'article	Désignation
UP-Jalousieaktor 1-Kanal 6 A mit zwei verriegelten Schliesskontakten, Versorgungsspannung 230 V AC	**UPJ230/12**	**3312 000**	Actionneur gestion de store UP 1 canal 6A avec deux contacts à fermeture verrouillés, tension d'alimentation 230 V AC

KURZANLEITUNG

- Schaltaktor gemäss Schema anschliessen
- Drehschalter auf 0 stellen (Pfeil beachten)
- LRN 2 Sekunden drücken
- Hand- oder Wandsender in der Nähe des Schaltaktors zweimal betätigen. CLR leuchtet während einer Sekunde, danach ist der Sender eingelernt
- Weitere Sender einlernen
- Zum Beenden CLR drücken



FUNKTIONEN

- Ansteuerung von 230 V AC Rohrmotoren in Jalousien, Sonnenrollos, Markisen, Roll- oder Garagentoren
- Lamellenpositionierung
- Bedienung durch Hand- oder Wandsender
- Fenster- und Schiebetürenüberwachung
- Automatikfunktionen für Temperatur-, Wind-, Sonnen- und Regensensor
- Hand-Automatik Umschaltung mit Hand- oder Wandsender oder Keycard-Schalter
- Positionierfunktionen und Rückmeldungen für übergeordnete Steuerungen und Visualisierungen
- Repeaterfunktion
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-00

INSTRUCTIONS EN BREF

- Raccorder l'actionneur de commutation selon le schéma
- Régler le commutateur rotatif sur 0 (attention à la flèche)
- Appuyer 2 secondes sur la touche LRN
- Actionner deux fois l'émetteur portatif ou mural à proximité de l'actionneur de commutation. La touche CLR s'allume pendant une seconde, l'émetteur est alors programmé
- Programmer d'autres émetteurs
- Pour terminer, appuyer sur CLR

FONCTIONS

- Commande de moteurs tubulaires 230 V AC pour stores, pares-soleil, persiennes ou portes de garage
- Positionnement des lamelles
- Commande par émetteur portatif ou mural
- Surveillance de fenêtres et portes coulissantes
- Fonctions automatiques pour détecteurs de température, de vent, de soleil et de pluie
- Commutation manuelle/automatique par émetteur portatif ou mural ou interrupteur Keycard
- Fonctions de positionnement et compte-rendus pour commandes de pilotage global et visualisations
- Fonction répéteur
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-00

ALLGEMEIN

Die Omnio Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnio Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Omnio UP-Multifunktions-Jalousieaktor 1-Kanal UPJ230/12 ist ein Gerät zum Ansteuern von 230 V AC Rohrmotoren in Jalousien, Sonnenrollos, Markisen, Roll- oder Garagentoren. Seine zwei potentialfreien, gegeneinander verriegelten Ausgänge zur Regelung eines Antriebes können von bis zu 30 Omnio Funksendern (Wand- und Handsender, Bewegungsmelder und Aussenlichtsensoren) angesteuert werden. Dank bidirektionaler Kommunikation erfolgt zyklisch oder bei Zustandsänderung eine Rückmeldung.

INSTALLATION

Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt. Das Gerät muss durch einen Leitungsschutzschalter freigeschaltet werden können.

PRÜFUNG

Für Isolationsprüfungen sind die Anschlussleitungen (Aussen- und Neutralleiter) miteinander zu verbinden.

⚠ VORSICHT Gerät kann zerstört werden
Bei Leitungsisolationsprüfungen, die entgegen der heute gültigen Norm DIN VDE 0100-600 Ader gegen Ader messen, muss das Gerät abgeklemmt werden.

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Les actionneurs Omnio (récepteurs) sont commandés par signal radio des émetteurs Omnio. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité d'actionneurs. Une opération simple permet de programmer (et déprogrammer) les émetteurs radio. A chaque émetteur, une fonction à effectuer par l'actionneur et différents paramètres peuvent être attribués.

DESCRIPTION DU PRODUIT

L'Actionneur multifonction de gestion de store Omnio, à encastrer, 1 canal, UPJ230/12 permet de commander des moteurs tubulaires 230 V AC pour stores, pares-soleil, persiennes ou portes de garage. Ses deux sorties libres de potentiel pour réglage d'un moteur, verrouillées l'une par rapport à l'autre, peuvent être commandées par jusqu'à 30 émetteurs radio Omnio (émetteurs muraux ou portatifs, détecteurs de mouvement et de lumière extérieure). Grâce à la communication bidirectionnelle, un compte rendu d'état est envoyé périodiquement ou en cas de changement d'état.

INSTALLATION

L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment (pièces sèches), pour encastrement dans des boîtiers en plastique. L'installation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié agréé, dans le respect des données techniques et des consignes de sécurité en vigueur. L'appareil doit pouvoir être coupé par un disjoncteur de protection.

TEST

Pour les tests d'isolation, les cordons de raccordement (cordon extérieur et neutre) doivent être reliés.

⚠ ATTENTION risque de destruction
En cas de tests d'isolation entre conducteurs qui, contrairement à la norme DIN VDE 0100T-610 actuellement en vigueur, se font conducteur contre conducteur; l'appareil doit être déconnecté.

Technische Daten	UPJ 230/12	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
Spannungsversorgung	230 V AC 50 Hz	Alimentation
Standby-Verbrauch	0.4 W	Consommation stand-by
Absicherung des Gerätes (Sicherungsautomat / Sicherung)	16 A	Protection de l'appareil (disjoncteur automatique / fusible)
Lastausgang Schaltkontakt Bemessungsstrom Max. Einschaltstrom Max. Schaltleistung AC1 Max. Schaltleistung AC15 Motorlast 1 Ph AC3 / 230 V AC Kapazitive Last	 2 verriegelte Schliesskontakte potentialfrei / 2 contacts à fermeture verrouillés libres de potentiel 6 A / 250 V AC 10 A 1500 VA 300 VA 185 W 10 µF	**Sortie de charge** Contact de commutation Courant assigné Courant d'enclenchement max. Puissance de commutation max. AC1 Puissance de commutation max. AC15 Charge du moteur 1 phase AC3 / 230 V AC Charge capacitive
Schraubklemmen	4 mm²	Bornes à vis
Schutzart	IP20	Protection
Überspannungsschutz	✓	Protection contre les surtensions
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Protection contre les courts-circuits permanents (unité de commande)

SENDER EINLERNEN

LRN leuchtet /allumé
CLR blinkt / clignote

Einlernen erfolgreich / Programmation effectuée:
CLR leuchtet 1 s und blinkt / s'allume 1 s et clignote
Einlernen fehlgeschlagen / Programmation échouée:
LRN blinkt / clignote

LRN erlischt / s'éteint
CLR erlischt / s'éteint

PROGRAMMER L'ÉMETTEUR

Tabelle 1 **SENDER EINLERNEN**	1	2	3	4	5	(*)		Tableau 1 **PROGRAMMER L'ÉMETTEUR**
(*) Gibt an, durch welche Sperren die Funktion blockiert wird: A: Übergeordneter Alarm (Gateway) H: Von Hand F: Fenster- oder Türkontakt W: Wetter (Wind, Regen)								(*) Indique par quels blocages la fonction est bloquée: A: Alarme prioritaire (passerelle) H: Mode manuel F: Contact de fenêtre ou de porte W: Météo (vent, pluie)
WIPPE								**TOUCHE À BASCULE**
Kurzer Tastendruck: Auf/Ab, Stopp beim Loslassen Langer Tastendruck: Fahrt ans Ende	0	2 s drücken appuyer 2 s	0	Wippe 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule	drücken appuyer	A,F,W		Brève pression sur la touche: Monter/descendre, arrêt en relâchant Longue pression sur la touche: Monter/descendre complètement
Kurzer Tastendruck: Fahrt ans Ende Langer Tastendruck: Auf/Ab, Stopp beim Loslassen	0		1			A,F,W		Brève pression sur la touche: Monter/descendre complètement Longue pression sur la touche: Monter/descendre, arrêt en relâchant
Tasterfolger, Jalousie fährt solange Taste gedrückt ist	0		5			A,F,W		Suiveur de touche, monter/descendre tant que la touche est pressée
Hand/Automatik-Umschaltung	0		14					Commutation manuelle/automatique
Wippenstellungen I und O vertauschen	7		7					Echanger la position des touches à bascule I et O
TASTE								**TOUCHE**
Auf bis ans Ende (auch bei F und W Sperre)	0	2 s drücken appuyer 2 s	2	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	drücken appuyer	A		Monter complètement (aussi en cas de blocage F et W)
Ab bis ans Ende (auch bei F und W Sperre)	0		3			A		Descendre complètement (aussi en cas de blocage F et W)
Stopp	0		4					Stop
Ganz nach oben	0		9			A,F,W		Tout en haut
Zu Beschattungsposition 1	0		10			A,F,W		A la position d'ombrage 1
Zu Beschattungsposition 2	0		11			A,F,W		A la position d'ombrage 2
Zu Beschattungsposition 3	0		12			A,F,W		A la position d'ombrage 3
Ganz nach unten	0		13			A,F,W		Tout en bas
Aktor deblockieren Alarmstatus zurücksetzen	1		10					Débloquer l'actionneur Réinitialiser l'alarme
Eigene Szene setzen / speichern Langer Tastendruck: Aktueller Wert speichern Kurzer Tastendruck: Gespeicherter Wert anwählen *Taste mindestens 3 Sekunden lang drücken*	2		2					Choisir et programmer une scène Longue pression sur la touche : Programmer la valeur actuelle Brève pression sur la touche : Choisir la valeur programmée *Appuyer la touche 3 s au moins*
FENSTERKONTAKT, TÜRGRIFF								**CONTACT DE FENÊTRE, POIGNÉE DE PORTE**
Wenn ein Fenster oder eine Schiebetür offen ist, fährt die Jalousie ganz nach oben. LRN blinkt und die Sperre F ist aktiv, bis alle Fenster und Türen wieder geschlossen sind. Das Verhalten kann angepasst werden, siehe Tabelle 9								Lorsqu'une fenêtre ou porte coulissante est ouverte, le store est monté complètement. LRN clignote et le blocage F est activé jusqu'à ce que toutes les fenêtres et portes soient refermées. Le comportement peut être modifié, voir tableau 9
Fensterkontakt	0	2 s drücken appuyer 2 s	6	LRN-Taste am Sensor drücken Appuyer sur la touche LRN du capteur	drücken appuyer			Contact de fenêtre
Fenster- bzw. Türgriff, gekippt zählt als offen	0		7	Griff 2x betätigen Actionner la poignée 2 fois				Poignée de fenêtre ou de porte, oscillo-battant est considéré comme ouvert
Fenster- bzw. Türgriff, gekippt zählt als geschlossen	0		8					Poignée de fenêtre ou de porte, oscillo-battant est considéré comme fermé
GATEWAY								**PASSERELLE**
Ferntelegramm (Gateway)	0	2 s drücken appuyer 2 s	15	UTE D2-05-00 oder 4BS-Teach-in Variation 1	drücken appuyer			Télégramme (Passerelle)
SENSOREN								**CAPTEURS**
Temperatursensor (RTF161) Wird es zu warm, fährt die Jalousie nach unten. Wird es zu kalt, fährt die Jalousie nach oben.	1	2 s drücken appuyer 2 s	0	LRN-Taste am Sensor drücken Appuyer sur la touche LRN du capteur	drücken appuyer	A,F, H,W		Capteur de température (RTF161) Dès qu'il fait trop chaud, le store est descendu. Dès qu'il fait trop froid, le store est monté.
Sonnenlichtsensor (LS101) Wird es zu hell, fährt die Jalousie nach unten. Wird es zu dunkel, fährt die Jalousie nach oben.	1		2			A,F, H,W		Capteur de lumière solaire (LS101) Dès que la lumière du soleil est trop forte, le store est descendu. Dès que la lumière du soleil est trop faible, le store est monté.
Wetterstation an Funktionsbaustein F01 Wird es zu hell, fährt die Jalousie nach unten. Wird es zu dunkel, fährt die Jalousie nach oben. Bei Wind oder Regen fährt die Jalousie hoch, Sperre W ist aktiv und CLR blinkt.	1		3	LRN-Taste am F-Baustein drücken Appuyer sur la touche LRN du bloc fonction F		A,F, H,W		Station météorologique reliée au bloc fonction F01 Dès que la lumière du soleil est trop forte, le store est descendu. Dès que la lumière du soleil est trop faible, le store est monté. En cas de vent et de pluie, le store est monté, le blocage W est activé et CLR clignote.
KARTENLESER								**LECTEUR DE CARTES**
Hand/Automatik-Umschaltung Bei Handbetrieb ist die Automatik für Sonnenlicht und Temperatur blockiert	1	2 s drücken appuyer 2 s	8	2 x Karte stecken und herausziehen Insérer la carte 2x et la retirer	drücken appuyer	H		Commutation manuelle/automatique En mode manuel, les fonctions automatiques lumière du soleil et température sont bloquées.

Beispiele:

Wippe als Tastenfolger:	0 – LRN 2 s drücken – 5 – Wippe 2x drücken – CLR drücken – 0
Taster für Beschattungsposition 2:	0 – LRN 2 s drücken – 11 – Taste 2x drücken – CLR drücken – 0
Jalousie hochfahren bei offener Balkontür:	0 – LRN 2 s drücken – 7 – Türgriff 2x betätigen – CLR drücken – 0
Jalousie runterfahren wenn zu heiss (RTF161):	1 – LRN 2 s drücken – 0 – LRN-Taste am RTF161 – CLR drücken

Exemples:

Bascule comme suiveur de touche:	0 – appuyer 2 s sur LRN - 5 - appuyer 2x sur la touche à bascule - appuyer sur CLR – 0
Touche pour position d'ombrage 2:	0 – appuyer 2 s sur LRN – 11 - appuyer 2x sur la touche – appuyer sur CLR – 0
Monter le store lorsque la porte de terrasse est ouverte:	0 – appuyer 2 s sur LRN – 7 – actionner 2 x la poignée de porte– appuyer sur CLR – 0
Descendre le store lorsqu'il fait trop chaud (RTF161):	1 – appuyer 2 s sur LRN – 0 – touche LRN sur le RTF161 – appuyer sur CLR – 0

GRUNDEINSTELLUNGEN

CONFIGURATION DE BASE

LRN *leuchtet /allumé*
CLR *blinkt / clignote*

LRN *erlischt / s'éteint*
CLR *leuchtet 1 s und erlischt / s'allume 1 s et s'éteint*

Tabelle 2 **GRUNDEINSTELLUNGEN**	**1**	**2**	**3**	**4**			Tableau 2 **CONFIGURATION DE BASE**
TOTZEIT BEI RICHTUNGSWECHSEL							**TEMPS MORT EN CAS DE CHANGEMENT DE DIRECTION**
Ohne	14	2 s drücken appuyer 2 s	6	drücken appuyer			sans
0.4 s	14		7				0.4 s
0.8 s	14		8		X		0.8 s
1.6 s	14		9				1.6 s
VERHALTEN BEI SPANNUNGSWIEDERKEHR							**COMPORTEMENT APRÈS RESTAURATION DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE**
Keine Fahrt	13	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer	X		Pas de montée/descente
Fahrt nach oben	13		1				Montée
Fahrt nach unten	13		2				Descente
REPEATER							**RÉPÉTEUR**
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. In der „Level 1" Grundfunktion nur Originaltelgramme, in der „Level-2" Kaskadenfunktion auch bereits weiter gesendete Telegramme. Innerhalb von einem Umkreis von 5 Metern darf nur 1 Gerät als Repeater aktiviert werden!.							En cas de problèmes avec la qualité de réception, la fonction répéteur peut être activée. Dans ce cas, les télégrammes radio que l'actionneur transmet sont amplifiés après réception. Dans la fonction de base „niveau 1" uniquement les télégrammes originaux, dans la fonction cascade „niveau 2" aussi les télégrammes ayant déjà été retransmis. Dans un rayon de 5 mètres, un seul appareil ne doit être exploité comme répéteur!
Repeater Aus	15	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer	X		Répéteur non activé
Repeater Level 1 (Grundfunktion)	15		1				Répéteur niveau 1 (fonction de base)
Repeater Level 2 (Kaskadenfunktion)	15		2				Répéteur niveau 2 (fonction cascade)

Beispiele:

Keine Totzeit bei Richtungswechsel: 14 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken – 0

Jalousien hochfahren nach Stromausfall: 13 – LRN 2 s drücken – 1 – LRN drücken – 0

Repeaterfunktion einschalten: 15 – LRN 2 s drücken – 1 – LRN drücken – 0

Exemples:

Pas de temps mort en cas de changement de direction: 14 – appuyer 2 s sur LRN – 6 – appuyer sur LRN – 0

Monter le store après une coupure de courant: 13 – appuyer 2 s sur LRN – 1 – appuyer sur LRN – 0

Activer la fonction répéteur: 15 – appuyer 2 s sur LRN – 1 – appuyer sur LRN – 0

LRN *leuchtet /allumé*
CLR *blinkt / clignote*

LRN *erlischt / s'éteint*
CLR *leuchtet 1 s und erlischt / s'allume 1 s et s'éteint*

Tabelle 3 **ZUSTANDSRÜCKMELDUNGEN**	**1**	**2**	**3**	**4**			Tableau 3 **COMPTES RENDUS D'ÉTAT**
ZEITPUNKT DER RÜCKMELDUNG							**DATE/HEURE DU COMPTE RENDU**
Keine Rückmeldung	15	2 s drücken appuyer 2 s	5	drücken appuyer	X		Pas de compte rendu
Rückmeldung bei Zustandsänderung	15		6		UTE		Compte rendu en cas de changement d'état
Rückmeldung bei Zustandsänderung und zyklisch alle 3 Min.	15		7				Compte rendu en cas de changement d'état et périodiquement toutes les 3 min
Rückmeldung bei Zustandsänderung und zyklisch alle 30 s	15		8				Compte rendu en cas de changement d'état et périodiquement toutes les 30 s
Manuelle Rückmeldung senden (RPS/4BS/VLD)	13		13				Envoyer un compte rendu manuel (RPS/4BS/ VLD)
ART DER RÜCKMELDUNG							**TYPE DE COMPTE RENDU**
RPS Meldung (ORG5), Wippe *Kanal 1: Ein: AI; Aus: AO* *Kanal 2: Ein: BI; Aus: BO*	15	2 s drücken appuyer 2 s	9	drücken appuyer	X		Message RPS (ORG5), touche à bascule *Canal 1: Marche: AI; Arrêt: AO* *Canal 2: Marche: BI; Arrêt: BO*
RPS Meldung (ORG5), Taste *Kanal 1: Ein: AI pushed; Aus: AI released* *Kanal 2: Ein: BI pushed; Aus: BI released*	15		10				Message RPS (ORG5), touche *Canal 1: Marche: AI pressé; Arrêt: AI relâché* *Canal 2: Marche: BI pressé; Arrêt: BI relâché*
4BS Meldung (ORG7) *Kanal 1: Abfrage: 00 00 00 0B; Ein: 00 64 00 0C; Aus: 00 00 00 0C* *Kanal 2: Abfrage: 00 00 01 0B; Ein: 00 64 01 0C; Aus: 00 00 01 0C*	15		11				Message 4BS (ORG7) *Canal 1: Requête: 00 00 00 0B; Marche: 00 64 00 0C; Arrêt: 00 00 00 0C* *Canal 2: Requête: 00 00 01 0B; Marche: 00 64 01 0C; Arrêt: 00 00 01 0C*
EEP D2-05-00 Meldung (VLD)	15		12		UTE		Message EEP D2-05-00 (VLD)
UTE							**UTE**
UTE einlernen in Gateway	13	2 s drücken appuyer 2 s	11	drücken appuyer			Programmer UTE dans la passerelle
UTE auslernen alle Gateways	13		12				Déprogrammer UTE toutes les passerelles

Beispiele:

EEP D2-05-00 Rückmeldung bei Zustandsänderung und zyklisch alle 3 Min senden:

15 – LRN 2 s drücken – 7 – LRN drücken – 15 – LRN 2 s drücken – 12 – LRN drücken – 0

Exemples:

Compte rendu EEP D2-05-00 à envoyer en cas de changement d'état et périodiquement toutes les 3 min:

15 – appuyer 2 s sur LRN – 7 – appuyer sur LRN – 15 – appuyer 2 s sur LRN – 12 – appuyer sur LRN – 0

JALOUSIENLAUFZEIT

DURÉE DE LA MONTÉE/ DESCENTE DU STORE

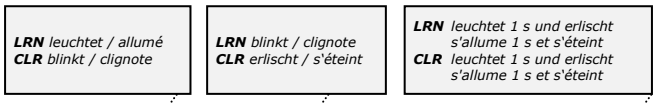

LRN *leuchtet / allumé*
CLR *blinkt / clignote*
LRN *blinkt / clignote*
CLR *erlischt / s'éteint*
LRN *leuchtet 1 s und erlischt s'allume 1 s et s'éteint*
CLR *leuchtet 1 s und erlischt s'allume 1 s et s'éteint*

Tabelle 4 **LAUFZEIT PROGRAMMIEREN**	1	2	3	4	5	6	Tableau 4 **PROGRAMMER LA DURÉE**
Variante a: Jalousienlaufzeit gemäss Tabelle 4 programmieren und danach ggf. anpassen (siehe Tabelle 5) **Variante b**: Jalousienlaufzeit mit Stoppuhr messen und Wert eingeben (siehe Tabelle 5), danach die Laufzeit ggf. anpassen (siehe Tabelle 5) *Siehe auch die Beispiele weiter unten*							**Variante a:** Programmer la durée selon le tableau 4 et modifier le cas échéant (voir tableau 5) **Variante b:** Chronométrer la durée et entrer la valeur (voir tableau 5), ensuite modifier la durée le cas échéant (voir tableau 5) *Voir aussi les exemples ci-après*
Jalousienlaufzeit programmieren *Jalousien vorher ganz nach oben fahren*	5	2 s drücken Appuyer 2 s	15	drücken appuyer	Jalousie fährt automatisch nach unten / Le store descend automatiquement	drücken, sobald Jalousie unten ist / Presser dès que le store est en bas	Programmer la durée de la montée/descente du store *D'abord, monter complètement le store*

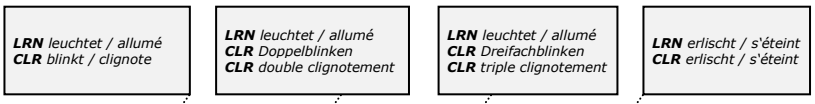


Tabelle 5 **LAUFZEIT ANPASSEN**	1	2	3	4	5	6	7	8			Tableau 5 **ADAPTER LA DURÉE**
3 Stellen 001 bis 299 s *Jalousienlaufzeit mit Stoppuhr messen und Wert eingeben*	5	2 s drücken appuyer 2 s	0..2	drücken appuyer	0..9	drücken appuyer	0..9	drücken appuyer	180 s		3 chiffres 001 à 299 s *Chronométrer la durée et entrer la valeur*
5 Minuten	5		3								5 minutes
- 1 s	5		4								- 1 s
+ 1 s	5		5								+ 1 s
- 10 s	5		6								- 10 s
+ 10 s	5		7								+ 10 s

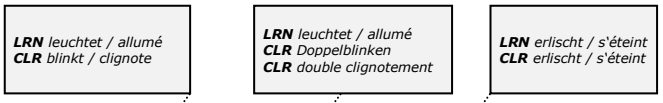


Tabelle 6 **ROTATIONSDAUER LAMELLEN**	1	2	3	4	5	6			Tableau 6 **DURÉE DE ROTATION DES LAMELLES**
Rotationsdauer mit Stoppuhr messen und Wert eingeben oder auf Standardwert belassen. Danach die Zeit ggf. anpassen. Mit auf 0/12 und 0/13 eingelernten Tasten die Lamellen jeweils ganz drehen. *Siehe auch die Beispiele weiter unten*									Chronométrer la durée de rotation et entrer la valeur ou garder la valeur par défaut. Ensuite modifier la durée le cas échéant. Avec les touches programmées sur 0/12 et 0/13, faire tourner les lamelles complètement. *Voir aussi les exemples ci-après*
2 Stellen 0.1 bis 2.5 s *Rotationsdauer schätzen oder mit Stoppuhr messen und Wert eingeben*	6	2 s drücken appuyer 2 s	0..2	drücken appuyer	0..9	drücken appuyer	1.5 s		2 chiffres 0.1 à 2.5 s *Estimer ou chronométrer la durée de rotation et entrer la valeur*
- 0.1 s	6		5						- 0.1 s
+ 0.1 s	6		6						+ 0.1 s
- 1 s	6		7						- 1 s
+ 1 s	6		8						+ 1 s

Beispiele:

1. Jalousienlaufzeit auf 34 s einstellen 5 – LRN 2 s drücken – 0 – LRN – 3 – LRN – 4 – LRN – 0

2. Jalousienlaufzeit programmieren
- a) Wippe Auf/Ab einlernen — 0 – LRN 2 s drücken – 0 – Wippe 2x drücken – CLR drücken
- b) Jalousie ganz nach oben fahren — Wippe drücken bis Jalousie ganz oben ist
- c) Jalousienlaufzeit ermitteln — 5 – LRN 2 s drücken – 15 – LRN drücken
- d) Sobald Jalousie ganz unten ist — LRN drücken – 0

3. Jalousienlaufzeit anpassen
- a) Jalousielaufzeit programmieren, siehe Beispiel 2)
- b) Taste „Pos 0%“ einlernen — 0 – LRN 2 s drücken – 9 – Taste 2x drücken – CLR drücken
- c) Taste „Pos 100%“ einlernen — 0 – LRN 2 s drücken – 13 – Taste 2x drücken – CLR drücken
- d) Jalousie ganz nach oben fahren — Taste „Pos 0%“ drücken
- e) Jalousie nach unten fahren — Taste „Pos 100%“ drücken
- f) * *Jalousie ist noch nicht ganz unten* — 5 – LRN 2 s drücken – 5 – LRN drücken – 0
  * *Jalousie fährt zu lange nach unten* — 5 – LRN 2 s drücken – 4 – LRN drücken – 0
  Vorgang d)...f) ggf. wiederholen

4. Rotationsdauer Lamellen programmieren
- a) Jalousielaufzeit programmieren, siehe oben
- b) Lamellen 0% in Beschattungspos. 3 — 10 – LRN 2 s drücken – 14 – LRN drücken
- c) Taste „Lamellen 0%“ einlernen — 0 – LRN 2 s drücken – 12 – Taste 2x drücken – CLR drücken
- d) Taste „Lamellen 100%“ einlernen — 0 – LRN 2 s drücken – 13 – Taste 2x drücken – CLR drücken
- e) Lamellen ganz öffnen — Taste „Lamellen 0%“ drücken
- f) Lamellen schliessen — Taste „Lamellen 100%“ drücken
- g) * *Lamelle nicht ganz geschlossen* — 6 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken – 0
  * *Lamelle dreht zu lange* — 6 – LRN 2 s drücken – 5 – LRN drücken – 0
  Vorgang e)…g) ggf. wiederholen

Exemples:

1. Régler la durée sur 34 s 5 – appuyer 2 s sur LRN – 0 – LRN – 3 – LRN – 4 – LRN – 0

2. Programmer la durée de la montée/descente du store
- a) Programmer la bascule montée/descente — 0 – appuyer 2 s sur LRN - 0 - appuyer 2x sur la bascule - appuyer sur CLR
- b) Monter complètement le store — app. sur la bascule jusqu'à ce que le store soit tout en haut
- c) Mesurer la durée de la montée/descente — 5 – appuyer 2 s sur LRN – 15 – appuyer sur LRN
- d) Dès que le store est tout en bas — appuyer sur LRN – 0

3. Modifier la durée de la montée/descente du store
- a) Programmer la durée, voir exemple 2)
- b) Programmer la touche „Pos 0%“ — 0 - appuyer 2 s sur LRN - 9 - appuyer 2x sur la touche - appuyer sur CLR
- c) Programmer la touche „Pos 100%“ — 0 – appuyer 2 s sur LRN – 13 – appuyer 2x sur la touche – appuyer sur CLR
- d) Monter complètement le store — Appuyer sur la touche „Pos 0%“
- e) Descendre complètement le store — Appuyer sur la touche „Pos 100%“
- *f)* * *Le store n'est pas encore tout en bas* — 5 – appuyer 2 s sur LRN – 5 – appuyer sur LRN – 0
  * *Le store met trop longtemps pour descendre* — 5 – appuyer 2 s sur LRN – 4 – appuyer sur LRN – 0
  Opération d)...f) à répéter le cas échéant

4. Programmer la durée de rotation des lamelles
- a) Programmer la durée, voir ci-dessus)
- b) Lamelles 0% en position d'ombrage. 3 — 10 – appuyer 2 s sur LRN – 14 – appuyer sur LRN
- c) Programmer la touche „lamelles 0%“ — 0 – appuyer 2 s sur LRN – 12 – appuyer 2x sur la touche – appuyer sur CLR
- d) Programmer la touche „lamelles 100%“ — 0 – appuyer 2 s sur LRN – 13 – appuyer 2x sur la touche – appuyer sur CLR
- e) Ouvrir complètement les lamelles — Appuyer sur la touche „lamelles 0%“
- f) Fermer les lamelles — Appuyer sur la touche „lamelles 100%“
- g) * *les lamelles ne sont pas complètement fermées* — 6 – appuyer 2 s sur LRN – 6 – appuyer sur LRN – 0
  * *les lamelles mettent trop longtemps pour tourner* — 6 – appuyer 2 s sur LRN – 5 – appuyer sur LRN – 0
  Opération e)...g) à répéter le cas échéant

PARAMETER EINSTELLEN

LRN leuchtet /allumé
CLR blinkt / clignote

LRN erlischt / s'éteint
CLR leuchtet 1 s und erlischt / s'allume 1 s et s'éteint

RÉGLER LES PARAMÈTRES

Tabelle 7 **SONNENLICHTSENSOR**	1	2 LRN	3	4 LRN			Tableau 7 **CAPTEUR DE LUMIÈRE SOLAIRE**
OBERER SCHWELLWERT							**SEUIL SUPÉRIEUR**
5'000 lx	4	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer			5'000 lx
10'000 lx	4		1				10'000 lx
15'000 lx	4		2				15'000 lx
20'000 lx	4		3				20'000 lx
25'000 lx	4		4				25'000 lx
30'000 lx	4		5		X		30'000 lx
35'000 lx	4		6				35'000 lx
40'000 lx	4		7				40'000 lx
HYSTERESE							**HYSTÉRÉSIS**
2'000 lx	4	2 s drücken appuyer 2 s	8	drücken appuyer			2'000 lx
5'000 lx	4		9		X		5'000 lx
10'000 lx	4		10				10'000 lx
VERZÖGERUNG							**TEMPORISATION**
2 Minuten	4	2 s drücken appuyer 2 s	11	drücken appuyer	X		2 minutes
5 Minuten	4		12				5 minutes
10 Minuten	4		13				10 minutes
15 Minuten	4		14				15 minutes
20 Minuten	4		15				20 minutes

Beispiele:

Jalousien bei 20'000 lx Helligkeit runterfahren: 4 – LRN 2 s drücken – 3 – LRN drücken – 0

Zeitverzögerung auf 10 Minuten stellen: 4 – LRN 2 s drücken – 13 – LRN drücken – 0

Exemples:

Descendre le store à partir d'une luminosité de 20'000 lx: 4 – appuyer 2 s sur LRN – 3 – appuyer sur LRN – 0

Sélectionner une temporisation de 10 min.: 4 – appuyer 2 s sur LRN – 13 – appuyer sur LRN – 0

LRN leuchtet /allumé
CLR blinkt / clignote

LRN erlischt / s'éteint
CLR leuchtet 1 s und erlischt s'allume 1 s et s'éteint

Tabelle 8 **BESCHATTUNG**	1	2 LRN	3	4 LRN			Tableau 8 **OMBRAGE**
ZIELPOSITION BEIM AUTOM. HERUNTERFAHREN							**POSITION CIBLE LORS DE LA DESCENTE AUTOMATIQUE**
Ganz nach unten, Lamellen geschlossen	10	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer	X		Tout en bas, lamelles fermées
Beschattungsposition 1	10		1				Position d'ombrage 1
Beschattungsposition 2	10		2				Position d'ombrage 2
Beschattungsposition 3	10		3				Position d'ombrage 3
BESCHATTUNGSPOSITION 1							**POSITION D'OMBRAGE 1**
Jalousien: 33% Lamellen: 33%	10	2 s drücken appuyer 2 s	4	drücken appuyer			Stores: 33% Lamelles: 33%
Jalousien: 50% Lamellen: geöffnet	10		5				Stores: 50% Lamelles: ouvertes
Jalousien: 50% Lamellen: 50%	10		6		X		Stores: 50% Lamelles: 50%
Jalousien: 50% Lamellen: geschlossen	10		7				Stores: 50% Lamelles: fermées
BESCHATTUNGSPOSITION 2							**POSITION D'OMBRAGE 2**
Jalousien: 66% Lamellen: 66%	10	2 s drücken appuyer 2 s	8	drücken appuyer			Stores: 66% Lamelles: 66%
Jalousien: 75% Lamellen: geöffnet	10		9				Stores: 75% Lamelles: ouvertes
Jalousien: 75% Lamellen: 50%	10		10		X		Stores: 75% Lamelles: 50%
Jalousien: 75% Lamellen: geschlossen	10		11				Stores: 75% Lamelles: fermées
BESCHATTUNGSPOSITION 3							**POSITION D'OMBRAGE 3**
Jalousien: 85% Lamellen: geöffnet	10	2 s drücken appuyer 2 s	12	drücken appuyer			Stores: 85% Lamelles: ouvertes
Jalousien: 85% Lamellen: 50%	10		13				Stores: 85% Lamelles: 50%
Jalousien: 100% Lamellen: geöffnet	10		14				Stores: 100% Lamelles: ouvertes
Jalousien: 100% Lamellen: 50%	10		15		X		Stores: 100% Lamelles: 50%

Beispiele:

Autom. Herunterfahren auf Beschattungsposition 3: 10 – LRN 2 s drücken – 3 – LRN drücken – 0

Beschattungsposition 1 auf 33% / 33% stellen: 10 – LRN 2 s drücken – 4 – LRN drücken – 0

Exemples:

Descente automatique à la position d'ombrage 3: 10 – appuyer 2 s sur LRN – 3 – appuyer sur LRN – 0

Régler la position d'ombrage 1 sur 33% / 33%: 10 – appuyer 2 s sur LRN – 4 – appuyer sur LRN – 0

PARAMETER EINSTELLEN

LRN leuchtet /allumé
CLR blinkt / clignote

LRN erlischt / s'éteint
CLR leuchtet 1 s und erlischt / s'allume 1 s et s'éteint

RÉGLER LES PARAMÈTRES

Tabelle 9 **AUTOMATIKFUNKTIONEN**	1	2	3	4	★	🔧	Tableau 9 **FONCTIONS AUTOMATIQUES**
FENSTER GEÖFFNET							**FENÊTRE OUVERTE**
Fenstersperre aktiv	12	2 s drücken appuyer 2 s	0	drücken appuyer			Blocage de fenêtre activé
Fenstersperre aktiv und Jalousien nach oben fahren	12		1		X		Blocage de fenêtre activé et monter les stores
OPTIMIERUNG							**OPTIMISATION**
Temperatur: Wenn zu warm, Jalousien nach unten fahren	12	2 s drücken appuyer 2 s	2	drücken appuyer			Température: Lorsqu'il fait trop chaud, descendre les stores
Helligkeit: Wenn keine Sonne, Jalousien nach oben fahren	12		3		X		Luminosité: Lorsqu'il n'y a pas de soleil, monter les stores
DEMOMODE							**MODE DÉMO**
Ein = Verzögerungen ausgeschaltet	12	2 s drücken appuyer 2 s	6	drücken appuyer			Marche = temporisations désactivées
Aus = Verzögerungen aktiv	12		7		X		Arrêt = temporisations activées
NACHLAUF WETTERSPERRE							**TEMPORISATION BLOCAGE MÉTÉO**
Wettersperre (Wind, Regen) nur während Signal	12	2 s drücken appuyer 2 s	8	drücken appuyer			Blocage météo (vent, pluie) uniquement pendant le signal
Wettersperre (Wind, Regen) noch 5 Minuten nach Signal	12		9		X		Blocage météo (vent, pluie) encore 5 minutes au-delà du signal

Beispiele:
Nachlauf der Wettersperre aufheben: 12 – LRN 2 s drücken – 8 – LRN drücken – 0

Exemples:
Supprimer la temporisation du blocage météo: 12 – appyer 2 s sur LRN – 8 – appuyer sur LRN – 0

ZURÜCKSETZEN

LRN blinkt / clignote
CLR leuchtet /allumé

LRN leuchtet 1 s und blinkt / s'allume 1 s et clignote
CLR leuchtet / allumé

LRN erlischt / s'éteint
CLR erlischt / s'éteint

RÉINITIALISER

Tabelle 10 **SENDER LÖSCHEN (AUSLERNEN)**	1	2	3	4	5	Tableau 10 **DÉPROGRAMMER L'ÉMETTEUR (EFFACER)**
WIPPE						**TOUCHE À BASCULE**
Wippe O	0	2 s drücken appuyer 2 s	0	Wippe O 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule 0	drücken appuyer	Bascule O
Wippe I	0		0	Wippe I 2x drücken appuyer 2x sur la touche à bascule I		Bascule I
TASTE						**TOUCHE**
Taste	0	2 s drücken appuyer 2 s	0	Taste 2x drücken appuyer 2x sur la touche	drücken appuyer	Touche
KARTENLESER						**LECTEUR DE CARTES**
Kartenleser	0	2 s drücken appuyer 2 s	0	Karte 2x einstecken und herausziehen insérer la carte 2x et la retirer	drücken appuyer	Lecteur de cartes

LRN blinkt / clignote
CLR leuchtet /allumé

LRN leuchtet 1 s und erlischt
s'allume 1 s et s'éteint
CLR erlischt / s'éteint

Tabelle 11 **ALLE SENDER LÖSCHEN**	1	2	3	4	Tableau 11 **EFFACER TOUS LES ÉMETTEURS**
Alle Sender löschen	0	2 s drücken appuyer 2 s	15	2 s drücken appuyer 2 s	Effacer tous les émetteurs

LRN leuchtet /allumé
CLR blinkt / clignote

LRN erlischt / s'éteint
CLR leuchtet 1 s und erlischt
s'allume 1 s et s'éteint

Tabelle 12 **WERKSEINSTELLUNGEN**	1	2	3	4	Tableau 12 **RÉGLAGES D'USINE**
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen ***Achtung**: Eingelernte Sender bleiben erhalten!*	13	2 s drücken appuyer 2 s	15	drücken appuyer	Rétablir les réglages d'usine ***Attention:** Les émetteurs programmés ne sont pas effacés!*
Defekte Fensterkontakte auslernen	13		14		Déprogrammer les contacts de fenêtre défectueux

Legende:

- Drehschalter 0..15
- LRN-Taste
- CLR-Taste
- Sendertaste (Wippe, Taster etc.)
- Meine Einstellungen
- Werkseinstellung
- Sperren
- Jalousie nach unten fahren

Légende:

- Interrupteur rotatif 0..15
- Touche LRN
- Touche CLR
- Touche d'émetteur (bascule, bouton-poussoir, etc.)
- Mes réglages
- Les réglages d'usine
- Bloquer
- Descendre le store